

Schweizer Ingenieurbaukunst
L'art des ingenieurs suisses
Opere di ingegneria svizzera

2017/2018

Editorial — Editorial — Editoriale	6/7
Kreative Schaffenskraft – SIA	
Puissance creative – SIA	
Forza creatrice – SIA	8/9
Berechtigter Stolz – usic	
Une fierte legitime – usic	
Una fierezza legittima – usic	10/11

Projekte — Projets — Progetti

Ertüchtigtes Äquivalent	
Reprise à l'identique, ou presque	
Un solido equivalente	12
Brücken zur Siedlungsverdichtung	
Des ponts pour densifier la ville	
Ponti per densificare gli insediamenti	18
Das 2000-Watt-Praxislabor	
Le laboratoire 2000 watts	
Un laboratorio a 2000 watt	22
Kraftfluss für die Musik	
La partition des ingenieurs	
Ingegnosa sinfonia di spazi e tensioni	26
Waagrecht den steilen Berg hinauf	
Se hisser à l'horizontale	
Direttissima sul ripido pendio	32
Lichtdreiecke und Betonsilhouetten	
Triangles de lumiere et silhouettes en beton	
Triangoli di luce e sagome in calcestruzzo	36
Einheit aus Tragwerk, Architektur und Solartechnik	
Structure, architecture et photovolta'ique: l'unite	
Struttura, architettura e fotovoltaico: tutto in uno	40
Einfache Gebäudetechnik, bitte!	
Des equipements techniques tout en simplicité	
Tecnica impiantistica semplice, per favore!	46
Stilisierter Wald	
Une foret stylisee	
Una foresta stilizzata	50
Kontinuum durch städtisches Gebiet	
Continuite en milieu urbain	
Un continuum attraverso lo spazio urbano	54
Eine kühne Rettung	
Un sauvetage audacieux	
Un salvataggio audace	60
Höher geht es nur noch zu Fuss	
Terminus au sommet	
Più in alto si può...solo a piedil	64

Erdbeben im baukulturellen Erbe Seisme dans la construction traditionnelle Terremoto nel patrimonio architettonico	68
Virtuos erhöht Le genie de la surelevation Elevare, con virtuosismo	72
Normal innovativ Standardise mais innovant Standard, ma innovativa	78
Gefaltetes Holz Origami de bois Origami in legno	82
Erstes Drittel auf der Höhenskala überwunden Le bois: plus pres du ciel Toccare il cielo con... il legno	86
Klassische Aufgabe elegant gelöst Un probleme classique resolu avec elegance Un problema classico ed una soluzione elegante	90
Die Form des Hauses La forme de la maison La forma della casa	94
Eine Rose für den Emir Une rose pour l'emir Una rosa per l'emiro	98
Klassenzimmer im Überflug i Salles de classe en levitation Aule in levitazione	104
Originell in die Höhe L'originalite au sommet Originalität al culmine	108
Ästhetische Effizienz Esthetique et Performance Efficienza e eleganza	112
Interview – Entretien – Intervista	
rf)ie wirklichen Grenzen sind oft noch im Kopf» güLesveritables limites sont souvent dans la tete» fei veri limiti sono spesso nella nostra testa»	116